

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Part payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.

MAX GROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G0



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 141, August 1983

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



**Bäuerinnen aus Lechnitz**

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS  
Ausser  
**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**Täglich Buffet und Salat-Bar**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

Liebe Mitglieder!  
Liebe Freunde des Transylvania-Klubs!

Der Sommer ist leider bald vorbei; die meisten unserer Mitglieder sind oder waren im Urlaub, manche werden noch fahren, um eine Abwechslung vom Alltaeglichen zu geniessen. Ich hoffe, dass jeder von Euch einen schoenen Urlaub hatte.

Das wichtigste Ereignis fuer den Transylvania-Klub war in letzter Zeit der diesjaehrige Heimattag der Siebenbuerger Sachsen von Canada und U.S.A., der dieses Jahr im Annex des Auditoriums der Stadt Kitchener abgehalten wurde. Allen, die dabei waren, danke ich auch an dieser Stelle fuer ihre Beteiligung.

Es ist immer wieder schoen und erfreulich, an solchen Festen teilzunehmen, wo sich Jung und Alt treffen, um alte Freundschaft und Erlebnisse aufzufrischen und neue Freundschaften zu schliessen; was ja auch der Sinn des Heimattages ist.

Besonderer Dank gebuehrt der Jugend von U.S.A. und Kanada, die mit ihrer Beteiligung und ihrem Auftreten an beiden Tagen grossen Applaus erntete. Der Fortbestand unserer Gemeinschaft haengt ja von der naechsten Generation ab. Darum moechte ich unsere Jugend, unsere Kleinsten und deren Eltern bitten, die Tradition dieser in achthundert Jahren bewaehrten Gemeinschaft ueber all dem Neuen, das auf sie einstroemt, nicht gering zu achten, sondern ihren Teil beizutragen, sie in die Zukunft hinueberzueretten.

Ich moechte an dieser Stelle der Transylvania-Tanzgruppe nochmals herzlich danken fuer die rege Beteiligung an diesen Tagen, dem Leiter der Gruppe, Herrn Stefan Schatz jun. und seinen Helfern, Heidi Paulini, Hel-



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

**Celebrating our 20th Anniversary**

mut und Karl Wolf. Es war ein sehr erfreulicher Anblick, soviel Maechen und Jungen auf der Tanzflaeche zu sehen. Auch danke ich den beiden Vizepraesidenten des Klubs, Herrn Hesch und Herrn Rauh, unserer Verwaltung, dem Vorstand und allen denen, die mitgeholfen haben, damit der diesjaehrige Heimattag schoen verlaufen ist.

Ich danke auch allen Vertretern unserer landsmannschaftlichen Verbaende fuer ihre Anwesenheit und bitte sie, alles daran zu setzen, dass die Zusammenarbeit und das Gemeinschaftsgefuehl noch staerker werde, dass wir mehr noch als in den letzten Jahren gemeinsam unsere Geschicke lenken und nach Loesungen unserer Probleme suchen, damit wir nicht zum letzten Glied in der Kette der Geschlechter unseres Voelkchens werden moegen.

Ich moechte alle Mitglieder noch aufmerksam machen auf das Waldfest (Picknick) des Sterbefonds und K.U.V. zusammen mit der Pilgerkirche, das am Sonntag, den 14. August auf dem Gelaende der Sachsen Jaeger und Fischer in Mary Hill stattfinden wird.

Da wir noch Hilfe fuer das Oktoberfest brauchen, bitte ich alle, die mithelfen koennen, sich im Klubbuero anzumelden.

Joh. Penteker  
Praesident

\* \* \*

Es leuchten die Sterne zur jeglichen Nacht.  
Du darfst sie bewundern, die goettliche Pracht,  
Als habe der Herr sie im Urgeist der Macht  
Zur Freude des Menschen ersonnen, erdacht.

(Karl Doyscher)

\*



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewellery Service

Eastwood Square

120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

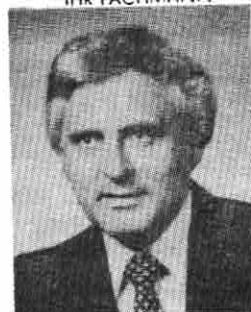
Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS  
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

*Wir sprechen deutsch:*  
Werner Funk  
Dieter Hohendorf

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI

Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## 300 Jahre Deutsche Einwanderung in Amerika

Wir kennen vielleicht die scherzhafte Anekdote, dass mit Kolumbus, als er Amerika entdeckte, auch zwei Siebenbuenger Sachsen mitgekommen seien, die sich dann bei der Rueckkehr etwas verspaetet und sich damit entschuldigt haetten, sie haetten einen Landsmann hier getroffen. Das ist natuerlich etwas uebertrieben; wenn man jedoch in diesem Jahr der ersten deutschen Einwanderer gedenkt, die vor 300 Jahren in Nordamerika landeten, dann stehen die Siebenbuenger Sachsen nicht sehr weit zurueck.

Es war im Jahre 1683, als von Krefeld kommend 13 Menonitenfamilien unter Fuehrung des Rechtsanwaltes Franz Daniel Pastorius in Pennsylvanien landeten und dort den als "Germantown" bekannten Ort gruendeten, der heute eine Vorstadt von Philadelphia ist und wo sie, laut einer Eintragung von Pastorius "in diesem waldreichen Pennsylvanien den Rest unseres Lebens in deutscher Weise, d.h. wie Brueder" zubringen wollten.

Aber schon ein Jahrzehnt spaeter landeten unweit von Germantown die vierzig Rosenkreuzer, gefuehrt von dem Siebenbuenger Johannes Kelp, einem sonderbaren "Heiligen", ein Deuter dunkler Geheimlehren, Sternleser, Dichter und Tonsetzer, der sich mit seinen vierzig Bruedern in die wueste Gegend am Wissahickon zurueckzog, um in Bussuebungen und Gebet das Ende der Welt zu erwarten.

Dieser Johann Kelp, oder "Magister Johannes Kelpius Transylvanus", wie er sich nannte, war der Nachkomme einer begabten Sippe in Siebenbuergen und ein Gelehrter, der durch vortreffliche Werke der Weltweisheit bekannt war und der dann aus dieser Arbeit herausgerissen und hineingestellt wurde in jene extreme Aussenseite des Pietismus, wo man Weltuntergang und Juengsten Tag nahe



*Call*  
**LEN'S**

306 Sherwood  
Avenue  
Kitchener,  
Ontario  
N2B 1K6

**Len's PLUMBING & HEATING SERVICE**

DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.

REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS  
EMERGENCY CALL SERVICE

**L. Scheklesky**

**Phone 745-0997**

### **Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**



bevorstehend glaubte. Unter dem Zeichen des Rosenkreuzes hatte er mit vierzig Gleichgesinnten die Sekte: "Das Weib in der Wueste" aufgetan. Sie sollten als die ersten goettlich verklaert werden. Vor den anderen Bruedern war Kelp durch seine Froemdigkeit und Gelehrsamkeit in hoechstem Ansehen, des Wortes und der Tonkunst maechtig. Zu dem geistlichen Liederbuch der Rosenkreuzer, "Die einsame Turteltaube", hat Kelp die meisten Beitraege geliefert.

Die Lehre dieser Sekte ist fuer Aussenstehende weitgehend unverstaendlich. Nach ihr besass der erste "unsuendige" Mensch die maennliche und weibliche Wesenheit als Einheit; durch Evas Erschaffung habe er jedoch die Weiblichkeit verloren und sei auf die Stufe der zweigeschlechtlichen Tierwelt herabgesunken. In der Wiedererlangung der goettlichen Einheit vollziehe sich die Erloesung des suendigen Menschen. Schwuele Sinnlichkeit wirft Bilder christlicher Jesusliebe mit solchen gewoehnlicher, geschlechtlicher Liebe zusammen. Wenn nicht die Ueberlieferung vorlaege, die den reinen Lebenswandel der Rosenkreuzer hervorhebt, muesste man auf krankhafte Veranlagung schliessen. Aber das immer erneute trueegerische Anfachen der Hoffnung auf den Tag der Erfuellung musste auf die Dauer entnervend und entmutigend wirken.

Ohne dass seine Hoffnung, Christi Wiederkunft zu erleben und mit ihm verklaert zu werden, sich erfuelle, starb er im Jahre 1708 eines natuerlichen Todes.

1749 kam ein anderer Siebenbuerger, Lukas Raus aus Kronstadt, nach Philadelphia und diente bis zu seinem Tode (1788) als Pastor der Gemeinde Yorktown. 1866 kam Karl Filtsch nach Amerika und kaufte als erster eine Farm in Texas. Johann Hermann aus Hermannstadt errichtete an der Westkueste ein bekanntes Industrie-Unternehmen.



**ingo**

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

In groesserer Zahl kamen jedoch die Siebenbuerger Sach-  
sen erst um die Jahrhundertwende.

(Nach K.K.Klein:Literaturgesch.)

\*

### H o c h s o m m e r

Nun naht des Jahres gnadenvollste Zeit  
im blassen Gold der heil'gen Aehrenreife -  
mir war's, als ob mit schrillum Singen heut  
schon erster Sensenklang feldueber streife.

Und in der Gaerten stilldurchsonnter Luft  
bluehn voll und reich die letzten Sommerrosen,  
die blassen, gelben mit dem schweren Duft,  
und suessgedraengt die dunkelroten, losen.

Trink ein, mein Herz, trink ein mit vollem Schlag  
den starken Trunk von Sonne, Duft und Farben, -  
stehst du nicht auch, wie dieser Sommertag  
in letzten Rosen und in ersten Garben?

(Lulu von Strauss und Torney)

\*

Nun stoeret die Aehren im Felde  
ein leiser Hauch,  
wenn eine sich beugt, so bebet  
die andre auch.

Es ist, als ahnten sie alle  
der Sichel Schnitt -  
Die Blumen und fremden Halme  
erzittern mit. (Martin Greif)

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

*Serving you for 25 years*

*Compliments  
of...*



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

*Inhaber: Geo Kauntz*



**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener  
(519) 578-7330

W. B. (Bill) Aitkenhead

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### E I N L A D U N G

zum diesjaehrigen P i c k n i c k des Sterbefonds und K.U.V. zusammen mit der Pilgerkirche.

Wann? Sonntag, 14. August 1983, 11.00 Uhr vorm.

Wo? Auf dem Gelaende der Sachsen Jaeger und Fischer in Mary Hill (Skizze liegt diesem Blatt bei).

Der Gottesdienst beginnt um 11.00 Uhr (bitte Stuehle mitbringen), in dem voraussichtlich ein lieber Gast, der Bischofsvikar aus Hermannstadt, Dr. Christoph Klein predigen wird. Jeder ist dazu herzlichst eingeladen.

Nach dem Gottesdienst gibt es ein gemeinsames Mittagessen: Holzfleisch, Hamburger oder Wiener mit allen Zutaten. Nachmittag ist gemuetliches Beisammensein und Spiele fuer Jung und Alt.

BRINGEN SIE BITTE AUCH IHRE FREUNDE UND BEKANNTEN MIT


\* \* \* \* \*

### Der Transylvania-Chor

nimmt am Montag, den 22. August seine Probenarbeit wieder auf. Alle Chormitglieder und solche, die es werden moechten, werden gebeten, an diesem Abend an der Probe teilzunehmen.

Wir haben wieder ein interessantes Programm vorzubereiten, daher ist regelmaessiges und puenktliches Erscheinen dringend noetig. Lied hoch!

\* Euer Chorleiter  
(Fortsetzung S. 13)



**SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

# K l u b - K a l e n d e r

fuer August 1983

Dienstag, 9. Aug.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Sonntag, 14. Aug.: P I C K N I C K 11.00 Uhr  
des Sterbefonds u. KUV  
zusammen mit der Pilger-  
kirche bei den Sachsen  
Jaegern u. Fischern in  
Mary Hill. (siehe Skizze)  
Montag, 22. Aug.: Beginn der Chorproben 8.00 Uhr  
\* \* \*

## V o r a n z e i g e

Dienstag, 6. Sept. Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Sonntag, 18. Sept. Mitgliederversammlung 2.00 Uhr  
\* \* \*

Singende Sonne, schwelender Brand  
bruetet auf wogenden Weiten.  
Endlose Flaechen gluehen im Reifen,  
summen ergeben ein Danken dem Land,  
der Mutter, der schoepfenden Erde.

Und in dem Raume, fliessend ins All,  
singen die Sensen der Maeher.  
Sirrender Schnitt greift immer naeher,  
Halme schon neigen die Haeupter zum Fall,  
dass wieder spriessendes Leben werde.  
(Anton Buchenauer)

\*



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



*Real Estate Brokerage  
Property Management*

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

*“Ask our satisfied clientele”*

Deutschsprechendes Personal

*Kay Paulini*

*Nick Lang*

**744-6527**



Die Klubleitung gibt bekannt:

Die englische Uebersetzung von Dr. E. Wagners Sach-  
sengeschichte ist nun in ausreichender Anzahl vorhanden  
und kann im Klubbuero zum Preise von \$ 8.00 erworben  
werden. Fuer alle, die der deutschen Sprache nicht mehr  
maechtig sind, ist diese Uebersetzung eine empfehlens-  
werte Anschaffung, um einen Ueberblick ueber unsere Ver-  
gangenheit zu bekommen. Ausserdem enthaelt diese engli-  
sche Ausgabe einen Anhang ueber die Siebenbuenger Sach-  
sen in U.S.A. und in Kanada. Besorgen Sie sich also Ihr  
Exemplar, so lange der Vorrat reicht. Auswaerts Wohnende  
koennen das Buch durch die Post zugeschickt bekommen.  
Fuer Porto und Verpackung bitte \$ 1.00 extra beilegen.

\* \*

Kegelgruppe

Die Kegelgruppe beginnt ihre neue Saison im Septem-  
ber. Neue Mitglieder werden gerne aufgenommen. Bitte  
melden Sie sich bei Hans Dienesch (743-8466) oder bei  
Mich. Poschner (885-1644) an.

\*

Die Landsmannschaft

bittet alle Landsleute, die noch keine Spende fuer  
die Siebenbuengerhilfe gemacht haben, dies nach Moeg-  
lichkeit bis spaetestens Mitte September zu tun, damit  
der Bundesvorsitzende den Scheck in Muenchen ueberrei-  
chen kann. Schecks bitte auf "Alliance of Transylvanian  
Saxons" ausstellen und an unseren Schatzmeister, Stefan  
Schatz jun., 36 River Road E., Apt. 506, Kitchener, Ont.  
N2B 2G2 einschicken. Herzlichen Dank im voraus!

\*

*Margaret Schiketanz*

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### Hochzeiten

Am 23. April 1983 heirateten in Rochester, N.Y.:  
Michael Z o b e l und Sylvia Lee B r o w n.  
Eltern des Brautigams aus Gross-Schogen gebuertig.

Am 25. Juni 1983 heirateten in Kitchener: Georg  
Michael E m r i c h und Linda Rose O r e n d i.  
Eltern der Braut stammen aus Rode, die des Brautigams  
aus Passbusch bzw. Gross-Schogen.

### Todesfaelle

Am 23. Juni 1983 verstarb in Kitchener dar aus Birk  
gebuertige John G e l l n e r im Alter von 75 Jahren.

Am 24. Juni 1983 verstarb in Kitchener der aus  
Passbusch gebuertige Martin E m r i c h im Alter von  
77 Jahren.

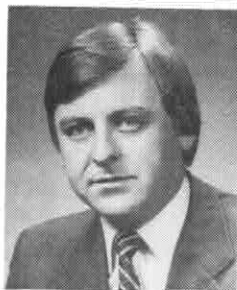
Am 27. Juni 1983 verstarb in Kitchener die aus Wal-  
tersdorf gebuertige Maria H e n d e l geb. Eberth  
im Alter von 68 Jahren.

Am 28. Juni 1983 verstarb am Ice Lake der aus Ober-  
Eidisch gebuertige Johann K l e i n im Alter von 75  
Jahren.

\* \* \* \*

Aus der Heimat hinter den Blitzen rot,  
da kommen die Wolken her,  
aber Vater und Mutter sind lange tot,  
es kennt mich dort keiner mehr.

(Fortsetzung S. 17)



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

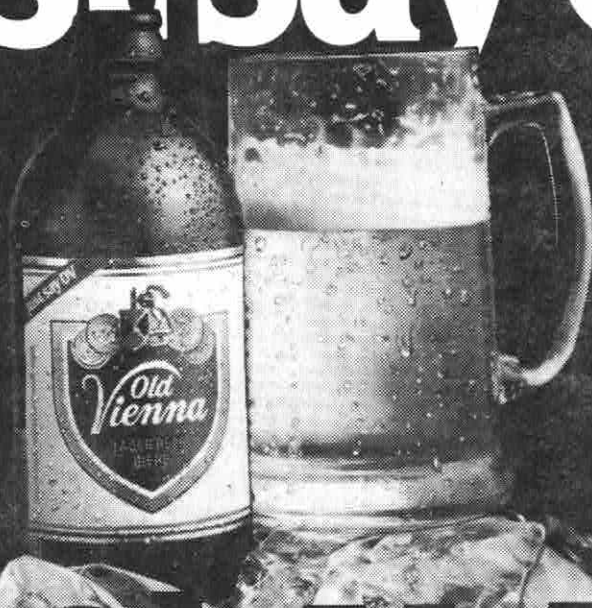
*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



# Just say O.V.



# Oh Ya!



### VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

*We also carry a full line of brand name appliances*

TAPPAN JENN-AIR



**662-2761**

## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

*und Piller's auf dem Kitchener Market*

### *Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



### MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

**Telefon: 576-0770**



## Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Wie bald, wie bald kommt die stille Zeit,  
da ruhe ich auch, und ueber mir  
rauschet die schoene Waldeinsamkeit,  
und keiner kennt mich auch hier.

(Joseph v. Eichendorff)

\*

### Das Tuermchen auf der Steilau

Die Tuerken gedachten wieder einmal Schaessburg zu er-  
obern, allein die Buerger waren auf der Hut. Kaum tra-  
ten die Feinde, voran der Pascha auf seinem Elefanten,  
ueber die Kuppe der Steilau, da blitzte es vom Gold-  
schmiedturm, und vom hohen Sitz sank ein toter Pascha.  
Im selben Augenblick machten die Schaessburger einen  
Ausfall und siegten. Darnach begruben sie den Pascha  
auf dem Elefanten sitzend, wo er gefallen war, und  
bauten darueber ein Tuermchen, das heute noch steht.

(Volkssage)

\*\*\*\*\*

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und  
wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914

Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch sen., Hans Dienesch sen.,  
Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross,  
Grete Gross, Susi Scholler.

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilung der Schriftleitung: Einsendeschluss fuer die  
naechste Folge: 20. August 1983 (bitte einhalten).

\*\*\*\*\*



## **BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

**Deutscher Haus-und Grundstückmakler**



**Frim**  
**REALTY LTD.**

**"Where Service is Tradition"**

**TELEPHONE: (519) 884 - 2190**

**33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4 .**

**Osogood**

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

**KASTL & ZUCH**

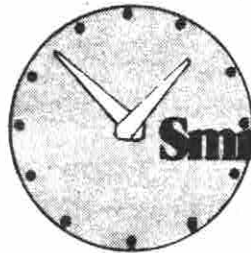
**PLUMBING & HEATING LTD**

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

**24 HOUR SERVICE**

**884-0990**

**R.R. 3 WATERLOO**



**Smith Macnaughton Insurance**

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•  
Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

**Breakaway**

